



TETRACHLOROETHYLENE (known also as Perchloroethylene use in dry cleaning and reporting requirements) REGULATIONS

Whereas, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*¹, the Minister of the Environment published in the Canada Gazette, Part I, on August 18, 2001, a copy of the proposed *Tetrachloroethylene (Use in Dry Cleaning and Reporting Requirements) Regulations*, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Whereas, pursuant to subsection 93(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the National Advisory Committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6 of that Act;

And whereas, in the opinion of the Governor in Council, pursuant to subsection 93(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the proposed Regulations do not regulate an aspect of a substance that is regulated by or under any other Act of Parliament in a manner that provides, in the opinion of the Governor in Council, sufficient protection to the environment and human health;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, pursuant to subsection 93(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, hereby makes the annexed *Tetrachloroethylene (Use in Dry Cleaning and Reporting Requirements) Regulations*.

HIGHLIGHTS

Other parts of the regulation are in effect now except for the following dates:

August 1, 2003 New cleaning machines installed after this date must have a manufacturer's consumption design rating no more than 10 kilograms or 6.2 litres per 1000 kilograms of clothing cleaned.

January 1, 2004 As of this date transfer machines are banned; vented, non-refrigerated machines banned*; containment system required; perc-resistant drain plugs on hand; separator water treated by a specified system or handled as a hazardous waste; residue handled as hazardous waste; perc transferred by closed direct-couple system into cleaning machines and other containers; and record keeping of perc purchases and waste disposal.

April 30, 2005: deadline for submitting first report on machines, PERC purchases and waste management to Environment Canada.

*Vented machines with a carbon adsorber installed prior to (date not known yet) may continue to operate until **July 31, 2005**.

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“**refrigerated condenser**” means a closed tetrachloroethylene vapour recovery system that uses mechanical refrigeration to cool the tetrachloroethylene vapour to a liquid for re-use in a dry-cleaning machine. (*condenseur réfrigéré*)

“**residue**” means any solid, liquid or sludge waste containing tetrachloroethylene, other than waste water, that is produced at a dry-cleaning facility. (*résidus*)

“**spotting agent**” means a substance or mixture of substances that is applied directly to a stain for its removal from textile and apparel goods, rugs, furs, leathers and other similar articles. (*agent détachant*)

“**waste management facility**” means a facility that is authorized under applicable laws to handle, recycle or dispose of tetrachloroethylene, waste water and residue. (*installation de gestion des déchets*)

“**waste water**” means waste water containing tetrachloroethylene, that is produced by a dry-cleaning machine or during the regeneration of a carbon adsorber. (*eaux résiduelles*)

PART 1

TETRACHLOROETHYLENE USED IN DRY CLEANING

Application

2. (1) This Part applies in respect of the use of tetrachloroethylene for the dry cleaning of textile and apparel goods, rugs, furs, leathers and other similar articles, except in the course of their manufacture.
(2) This Part does not apply in respect of the use of tetrachloroethylene in a textile mill.

Prohibitions

3. No person shall use a spotting agent that contains tetrachloroethylene for commercial or institutional dry-cleaning purposes.
4. No person shall use tetrachloroethylene for dry cleaning unless the tetrachloroethylene, waste water and residue are stored in closed containers at all times, except when access is required for proper operation or maintenance.
5. No person shall sell tetrachloroethylene to the owner or operator of a dry-cleaning machine or use tetrachloroethylene for dry cleaning unless the dry-cleaning machine
 - (a) uses the same drum for the washing, extraction, drying and aeration cycles;
 - (b) has an integral refrigerated condenser that recovers tetrachloroethylene vapour in the recirculated air from the drum of the machine;
 - (c) prevents tetrachloroethylene vapour in the drum from being vented into the atmosphere during the washing, extraction, drying and aeration cycles;
 - (d) has an integral tetrachloroethylene-water separator that recovers tetrachloroethylene from waste water;
 - (e) has a manufacturer's design rating for tetrachloroethylene consumption equal to or less than 10 kg or 6.2 L of tetrachloroethylene per 1000 kg of clothing cleaned or, alternatively, was installed or in use prior to August 1, 2003; and
 - (f) is operated within a dry-cleaning facility that is equipped with

- (i) a **tetrachloroethylene-impermeable secondary containment system** encompassing at least the entire surface under each dry-cleaning machine, tank or other container containing tetrachloroethylene, waste water or residue and capable of containing at least 110% of the capacity of the largest tank or container within the containment system, and
 - (ii) tetrachloroethylene-resistant **drain plugs that are readily available** to seal all floor drains into which tetrachloroethylene, waste water or residue may flow in the event of a spill.
6. Despite paragraphs 5(b) and (c), **until July 31, 2005, a person may sell tetrachloroethylene to the owner or operator of a dry-cleaning machine equipped with a carbon adsorber instead of an integral refrigerated condenser, or use tetrachloroethylene in such a machine, if the carbon adsorber was installed prior to the day on which these Regulations are registered (February 27, 2003).**
7. Despite sections 5 and 6, **no person shall use tetrachloroethylene in a self-service dry-cleaning machine.**

Waste Water and Residue

8. (1) The owner or operator of a dry-cleaning machine shall
- (a) **have waste water transported to a waste management facility no less than once every 12 months; or**
 - (b) **have waste water treated by the dry-cleaning machine's or the carbon adsorber's integral tetrachloroethylene-water separator and an on-site waste water treatment system that contains the following equipment:**
 - (i) **a second tetrachloroethylene-water separator** that recovers tetrachloroethylene from the waste water exiting the integral tetrachloroethylene-water separator,
 - (ii) **an initial filter containing activated carbon** that removes the tetrachloroethylene from the waste water exiting the second tetrachloroethylene-water separator,
 - (iii) **a monitor-alarm that automatically shuts down the waste water treatment system** when the initial filter becomes saturated with tetrachloroethylene, and
 - (iv) **a second filter containing activated carbon** that removes tetrachloroethylene from the waste water after it passes through the initial filter and past the monitor-alarm.
- (2) When having waste water transported pursuant to paragraph (1)(a), **the owner or operator shall have transported all of the waste water that is within the dry-cleaning facility at the time of the transport that has not been treated by the waste water treatment system described in paragraph (1)(b).**
9. (1) The owner or operator of a dry-cleaning machine shall **have all residue transported to a waste management facility no less than once every 12 months.**
- (2) When having residue transported pursuant to subsection (1), the owner or operator shall have transported all of the residue that is within the dry-cleaning facility at the time of the transport.

Transfer Requirements

10. No person shall transfer tetrachloroethylene into a dry-cleaning machine, tank or other container at a facility where a dry-cleaning machine is used unless a **closed direct-coupled delivery system** is used during the transfer process that prevents the release of tetrachloroethylene.

PART 2

TETRACHLOROETHYLENE REPORTING, IMPORTATION, RECYCLING, SALE AND USE

11. A person who, in a calendar year, imports tetrachloroethylene into Canada shall

- (a) **maintain books and records** respecting the importation; and
 - (b) **submit a report to the Minister**, no later than 120 days after the end of that calendar year, in a form determined by the Minister and containing the information specified in Schedule 1.
12. (1) A person who, in a calendar year, recycles tetrachloroethylene in Canada shall
- (a) **maintain books and records** respecting the recycling activity; and
 - (b) **submit a report to the Minister**, no later than 120 days after the end of that calendar year, in a form determined by the Minister and containing the information specified in Schedule 2.
- (2) For the purpose of subsection (1), "recycle", with respect to tetrachloroethylene, means recover and clean and includes reclaiming but **does not include recycling or reclaiming tetrachloroethylene in a dry-cleaning machine.**
13. A person who, in a calendar year, sells tetrachloroethylene to the owner or operator of a dry-cleaning machine shall
- (a) **maintain books and records** respecting the sales; and
 - (b) **submit a report to the Minister**, no later than 120 days after the end of that calendar year, in a form determined by the Minister and containing the information specified in Schedule 3.
14. The owner or operator of a dry-cleaning facility who, in a calendar year, uses tetrachloroethylene shall
- (a) **maintain books and records** respecting the purchase of tetrachloroethylene for dry cleaning, the transport of waste water or residue to a waste management facility or the treatment of waste water under paragraph 8(1)(b); and
 - (b) **submit to the Minister a separate report for each dry-cleaning facility**, no later than 120 days after the end of that calendar year, in a form determined by the Minister and containing the information specified in Schedule 4.
15. Any report submitted under this Part shall be signed and dated
- (a) in the case of a corporation, by a person authorized to do so; and
 - (b) in any other case, by the person submitting the report or by a person authorized to act on behalf of that person.
16. A person who is required under this Part to maintain books and records and to submit a report shall keep the books, records, a copy of the report and any documentation, including shipping records, supporting the information provided to the Minister, at the person's principal place of business in Canada, or at the principal place of business in Canada of a representative of that person, for a period of five years after the end of the year in which the report is made.

COMING INTO FORCE

17. (1) **Subject to subsections (2) and (3), these Regulations come into force on the day on which they are registered.**
- (2) **Paragraph 5(e) comes into force on August 1, 2003.**
- (3) **Section 3, paragraphs 5(a) to (c) and (f), and sections 8 to 16 come into force on January 1, 2004.**

SCHEDULE 1

(Paragraph 11(b))

INFORMATION ON IMPORTATION OF TETRACHLOROETHYLENE INTO CANADA

1. Information respecting importer:
- (a) name, civic and postal addresses of principal place of business, e-mail address, if any, telephone number and fax number, if any

- (b) name, title, civic and postal addresses, e-mail address, if any, telephone number and fax number, if any, of the person authorized to act on behalf of the importer
- 2. **Confidentiality** – Indicate if a request for confidentiality is being made under section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and the reason for the request.
- 3. Information respecting the quantity of tetrachloroethylene imported during a calendar year:
 - (a) calendar year
 - (b) total quantity, in kilograms, imported
 - (c) total quantity, in kilograms, imported for own use in dry cleaning
 - (d) total quantity, in kilograms, imported for use in dry cleaning (including quantity imported for own use)
 - (e) total quantity, in kilograms, imported for use in degreasing
 - (f) total quantity, in kilograms, imported for use as chemical feedstock
 - (g) total quantity, in kilograms, imported for other uses (identify each other use)

SCHEDULE 2

(Paragraph 12(1)(b))

INFORMATION ON RECYCLING

OF TETRACHLOROETHYLENE IN CANADA

1. Information respecting recycler:
 - (a) name, civic and postal addresses of principal place of business, e-mail address, if any, telephone number and fax number, if any
 - (b) name, title, civic and postal addresses, e-mail address, if any, telephone number and fax number, if any, of the person authorized to act on behalf of the recycler
2. **Confidentiality** – Indicate if a request for confidentiality is being made under section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and the reason for the request.
3. Information respecting the quantity of tetrachloroethylene recycled during a calendar year:
 - (a) calendar year
 - (b) total quantity, in kilograms, recycled
 - (c) total quantity, in kilograms, recycled for re-use in dry cleaning
 - (d) total quantity, in kilograms, recycled for re-use in degreasing
 - (e) total quantity, in kilograms, recycled for other uses (identify each other use)

SCHEDULE 3

(Paragraph 13(b))

INFORMATION ON TETRACHLOROETHYLENE SOLD FOR USE IN DRY CLEANING

1. Information respecting seller:
 - (a) name, civic and postal addresses of principal place of business, e-mail address, if any, telephone number and fax number, if any
 - (b) name, title, civic and postal addresses, e-mail address, if any, telephone number and fax number, if any, of the person authorized to act on behalf of the seller
2. **Confidentiality** – Indicate if a request for confidentiality is being made under section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and the reason for the request.
3. Information respecting sales during a calendar year:
 - (a) calendar year
 - (b) total quantity, in kilograms, of virgin tetrachloroethylene sold to dry-cleaning facilities
 - (c) total quantity, in kilograms, of recycled tetrachloroethylene sold to dry-cleaning facilities
 - (d) for each dry-cleaning facility:

- (i) name, civic and postal addresses of the owner or operator of the facility
- (ii) for each sale, the quantity, in kilograms, of virgin tetrachloroethylene sold and the date of the sale
- (iii) for each sale, the quantity, in kilograms, of recycled tetrachloroethylene sold and the date of the sale

SCHEDULE 4

(Paragraph 14(b))

INFORMATION RELATED TO THE PURCHASE OF TETRACHLOROETHYLENE FOR DRY-CLEANING, THE TRANSPORT OF WASTE WATER AND RESIDUE AND THE TREATMENT OF WASTE WATER

1. Information respecting owner or operator of a dry-cleaning machine:
 - (a) name, civic and postal addresses of principal place of business, e-mail address, if any, telephone number and fax number, if any
 - (b) name, title, civic and postal addresses, e-mail address, if any, telephone number and fax number, if any, of the person authorized to act on behalf of the owner or operator
2. **Confidentiality** – Indicate if a request for confidentiality is being made under section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and the reason for the request.
3. Information respecting dry-cleaning machines

The following information must be given for each machine:

 - (a) make, model, serial number and cleaning capacity of the machine
 - (b) indicate whether the machine is equipped with an integral refrigerated condenser or a carbon adsorber
 - (c) indicate whether the waste water treatment system described in paragraph 8(1)(b) of these Regulations was used for the treatment of waste water produced by the machine
 - (d) if the machine is equipped with a carbon adsorber, indicate whether the waste water treatment system described in paragraph 8(1)(b) of these Regulations was used for the treatment of waste water produced during the regeneration of the adsorber
 - (e) indicate whether the machine was installed or in use prior to August 1, 2003
4. Information respecting purchase of tetrachloroethylene and transport of waste water and residue during a calendar year:
 - (a) calendar year
 - (b) for each purchase, the quantity, in kilograms, of tetrachloroethylene purchased and the date of the purchase
 - (c) for each transport, the quantity, in kilograms, of waste water transported to a waste management facility and the date of the transport
 - (d) for each transport, the quantity, in kilograms, of residue transported to a waste management facility and the date of the transport
 - (e) for each transport, the quantity, in kilograms, of waste water and residue mixed together transported to a waste management facility and the date of the transport
 - (f) name, civic and postal addresses and telephone number of each person that transported waste water, residue or waste water and residue mixed together from each dry-cleaning facility and the date of each transport
 - (g) name, civic and postal addresses and telephone number of each waste management facility to which waste water, residue or waste water and residue mixed together was transported



RÈGLEMENT SUR LE TÉTRACHLOROÉTHYLÈNE (PERCHLOROÉTHYLÈNE)

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*¹, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 18 août 2001, le projet de règlement intitulé *Règlement sur le tétrachloroéthylène (utilisation pour le nettoyage à sec et rapports)* et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que, conformément au paragraphe 93(3) de cette loi, le comité consultatif national s'est vu accorder la possibilité de formuler ses conseils dans le cadre de l'article 6 de celle-ci;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que, aux termes du paragraphe 93(4) de cette loi, le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale de manière à offrir une protection suffisante pour l'environnement et la santé humaine,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 93(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*², Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le tétrachloroéthylène (utilisation pour le nettoyage à sec et rapports)*, ci-après.

PRINCIPAUX POINTS

Tous les règlements sont en vigueur, sauf les dispositions suivantes :

Le 1^{er} août 2003 Les machines à nettoyer installées après cette date doivent avoir une capacité maximale de 10 kg ou de 6,2 L par 1 000 kg de vêtements, selon la cote du fabricant pour la consommation.

Le 1^{er} janvier 2004 À compter de cette date, les machines-transfert seront interdites, de même que les machines non réfrigérées munies d'un dispositif d'aération*; un système de confinement sera exigé; on devra disposer de bouchons de vidange résistants au perchloroéthylène; l'eau résiduaire devra être épurée à l'aide d'un système à trois filtres ou traitée comme un résidu dangereux; le perchloroéthylène sera déversé dans les machines à nettoyer à l'aide d'un système à couplage direct, et l'on devra tenir un registre relatif à l'achat de perchloroéthylène et à l'élimination des résidus.

Le 30 avril 2005 Échéance pour la présentation du premier rapport sur les machines, les achats de perchloroéthylène et la gestion des déchets à Environnement Canada.* Les machines munies d'un dispositif d'aération et d'un dispositif d'adsorption sur charbon actif installé avant (date à déterminer) pourront être utilisées jusqu'au **31 juillet 2005**.

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **agent détachant** » Substance ou mélange de substances qui sert à enlever les taches de produits textiles et de vêtements, de tapis, de fourrures, de cuirs et autres articles semblables par application directe sur celles-ci. (*spotting agent*)

« **condenseur réfrigéré** » Système de récupération des vapeurs de tétrachloroéthylène en circuit fermé qui utilise la réfrigération mécanique pour convertir par refroidissement les vapeurs de tétrachloroéthylène en liquide pour réutilisation dans une machine de nettoyage à sec. (*refrigerated condenser*)

« **eaux résiduaires** » Eaux résiduaires provenant d'une machine de nettoyage à sec ou produites au cours de la régénération d'un adsorbant au charbon et qui contiennent du tétrachloroéthylène. (*waste water*)

« **installation de gestion des déchets** » Installation où sont autorisés, par les lois applicables, la manutention, le recyclage ou l'élimination du tétrachloroéthylène, des eaux résiduaires et des résidus. (*waste management facility*)

« **résidus** » Déchets solides, liquides ou sous forme de boues, à l'exclusion des eaux résiduaires, qui contiennent du tétrachloroéthylène et qui proviennent d'une installation de nettoyage à sec. (*residue*)

cles semblables, sauf s'il est effectué dans le cadre de leur fabrication.

(2) La présente partie ne s'applique pas à l'utilisation de tétrachloroéthylène dans une usine textile.

Interdictions

3. Il est interdit d'utiliser pour le nettoyage à sec à des fins commerciales ou institutionnelles un agent détachant qui contient du tétrachloroéthylène.
4. Il est interdit d'utiliser du tétrachloroéthylène pour le nettoyage à sec, à moins que le tétrachloroéthylène, les eaux résiduaires et les résidus ne soient gardés dans des contenants fermés en tout temps, sauf lorsque l'accès est nécessaire aux fins d'exploitation ou d'entretien.
5. Il est interdit de vendre du tétrachloroéthylène au propriétaire ou à l'exploitant d'une machine de nettoyage à sec ou d'utiliser du tétrachloroéthylène pour le nettoyage à sec, à moins que la machine de nettoyage à sec ne remplisse les conditions suivantes :
 - a) ses cycles de lavage, d'extraction, de séchage et d'aération sont effectués dans le même tambour;
 - b) elle est dotée d'un condenseur réfrigéré intégré pour récupérer les vapeurs de tétrachloroéthylène de l'air qui circule dans le tambour;
 - c) elle empêche l'évacuation des vapeurs de tétrachloroéthylène dans l'atmosphère pendant les cycles de lavage, d'extraction, de séchage et d'aération;
 - d) elle est dotée d'un séparateur tétrachloroéthylène-eau intégré qui récupère le tétrachloroéthylène des eaux résiduaires;
 - e) soit sa consommation de tétrachloroéthylène nominale dans les spécifications du fabricant est égale ou inférieure à 10 kg ou 6,2 L de tétrachloroéthylène par 1000 kg de vêtements nettoyés, soit elle a été installée ou était en usage avant le 1^{er} août 2003;

PARTIE 1

TÉTACHLOROÉTHYLÈNE UTILISÉ POUR LE NETTOYAGE À SEC

Champ d'application

2. (1) La présente partie s'applique à l'utilisation de tétrachloroéthylène pour le nettoyage à sec de produits textiles et de vêtements, de tapis, de fourrures, de cuirs et autres arti-

- f) elle est utilisée dans une installation de nettoyage à sec :
- (i) qui est dotée d'un système de confinement secondaire imperméable au tétrachloroéthylène, s'étendant au moins sur la superficie couverte par chaque machine de nettoyage à sec, réservoir ou autre contenant de tétrachloroéthylène, d'eaux résiduelles ou de résidus et ayant une capacité d'au moins 110 % de celle du plus grand réservoir ou contenant situé dans le périmètre du système,
 - (ii) où sont facilement accessibles des bouchons – faits de matériaux résistants au tétrachloroéthylène – pour sceller les siphons de sol vers lesquels le tétrachloroéthylène, les eaux résiduelles ou les résidus peuvent s'écouler en cas de déversement.
6. Malgré les alinéas 5b) et c), il est permis, jusqu'au 31 juillet 2005, de vendre du tétrachloroéthylène au propriétaire ou à l'exploitant d'une machine de nettoyage à sec dotée d'un adsorbant au charbon – au lieu d'un condenseur réfrigéré intégré – ou d'utiliser du tétrachloroéthylène dans une telle machine si l'adsorbant a été installé avant l'enregistrement du présent règlement (27 février 2003).
7. Malgré les articles 5 et 6, il est interdit d'utiliser du tétrachloroéthylène dans toute machine de nettoyage à sec libre-service.

Eaux résiduelles et résidus

8. (1) Le propriétaire ou l'exploitant d'une machine de nettoyage à sec doit :
- a) soit faire transporter les eaux résiduelles à une installation de gestion des déchets au moins tous les douze mois;
 - b) soit les faire traiter par le séparateur tétrachloroéthylène-eau intégré de la machine de nettoyage à sec ou de l'adsorbant au charbon, puis par un système de traitement des eaux résiduelles situé sur place et constitué des éléments suivants :
 - (i) un second séparateur tétrachloroéthylène-eau pour récupérer le tétrachloroéthylène des eaux résiduelles provenant du séparateur tétrachloroéthylène-eau intégré,
 - (ii) un premier filtre contenant du charbon actif pour extraire le tétrachloroéthylène des eaux résiduelles provenant du second séparateur tétrachloroéthylène-eau,
 - (iii) un dispositif de surveillance et d'alarme qui ferme automatiquement le système de traitement des eaux résiduelles dès la saturation du premier filtre par le tétrachloroéthylène,
 - (iv) un second filtre contenant du charbon actif, placé en aval du dispositif de surveillance et d'alarme, pour extraire le tétrachloroéthylène des eaux résiduelles provenant du premier filtre.
- (2) Lors du transport des eaux résiduelles aux termes de l'alinéa (1)a), le propriétaire ou l'exploitant doit faire transporter toutes les eaux résiduelles qui n'ont pas été traitées par le système de traitement des eaux résiduelles décrit à l'alinéa (1)b) et qui se trouvent à l'installation de nettoyage à sec à ce moment-là.
9. (1) Le propriétaire ou l'exploitant d'une machine de nettoyage à sec doit, au moins tous les douze mois, faire transporter les résidus à une installation de gestion des déchets.
- (2) Lors du transport des résidus aux termes du paragraphe (1), le propriétaire ou l'exploitant doit faire transporter tous les résidus qui se trouvent à l'installation de nettoyage à sec à ce moment-là.

Alimentation

10. Nul ne peut alimenter en tétrachloroéthylène une machine de nettoyage à sec, ni verser du tétrachloroéthylène dans un réservoir ou autre contenant qui se trouve dans l'installation où est utilisée la machine, à moins d'utiliser à cette fin un système de livraison en circuit fermé à accouplement direct qui empêche tout rejet de tétrachloroéthylène pendant l'opération.

PARTIE 2

RAPPORTS – IMPORTATION, RECYCLAGE, VENTE ET UTILISATION DE TÉTRACHLOROÉTHYLÈNE

11. **Quiconque, dans une année civile, importe du tétrachloroéthylène au Canada :**
- a) tient des livres et registres de ses importations;
 - b) présente au ministre, en la forme fixée par lui, un rapport contenant les renseignements prévus à l'annexe 1, au plus tard cent vingt jours après la fin de l'année civile.
12. (1) **Quiconque, dans une année civile, recycle du tétrachloroéthylène au Canada :**
- a) tient des livres et registres de ses activités de recyclage;
 - b) présente au ministre, en la forme fixée par lui, un rapport contenant les renseignements prévus à l'annexe 2, au plus tard cent vingt jours après la fin de l'année civile.
- (2) Pour l'application du paragraphe (1), « recycler » s'entend de l'action de récupérer et de nettoyer le tétrachloroéthylène. La présente définition inclut l'action de régénérer, mais non celle de recycler ou de régénérer dans une machine de nettoyage à sec.
13. **Quiconque, dans une année civile, vend du tétrachloroéthylène au propriétaire ou à l'exploitant d'une machine de nettoyage à sec :**
- a) tient des livres et registres de ses ventes;
 - b) présente au ministre, en la forme fixée par lui, un rapport contenant les renseignements prévus à l'annexe 3, au plus tard cent vingt jours après la fin de l'année civile.
14. **Le propriétaire ou l'exploitant d'une installation de nettoyage à sec qui, dans une année civile, utilise du tétrachloroéthylène :**
- a) tient des livres et registres de ses achats de tétrachloroéthylène pour le nettoyage à sec, du transport des eaux résiduelles et des résidus à toute installation de gestion des déchets ainsi que du traitement des eaux résiduelles aux termes de l'alinéa 8(1)b);
 - b) présente au ministre, en la forme fixée par lui, un rapport distinct pour chaque installation de nettoyage à sec contenant les renseignements prévus à l'annexe 4, au plus tard cent vingt jours après la fin de l'année civile.
15. Tout rapport présenté aux termes de la présente partie est daté et signé :
- a) dans le cas d'une personne morale, par la personne habilitée à le faire;
 - b) dans les autres cas, par la personne qui le présente ou par toute personne habilitée à agir en son nom.
16. Quiconque est tenu de présenter un rapport et de tenir des livres et registres aux termes de la présente partie conserve ceux-ci, avec une copie du rapport ainsi que de tous documents – y compris les registres d'expédition – qui appuient les renseignements fournis au ministre, à son établissement principal au Canada ou à celui de son représentant au Canada, pendant les cinq années suivant l'année visée par le rapport.

ENTRÉE EN VIGUEUR

17. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.
- (2) L'alinéa 5e) entre en vigueur le 1^{er} août 2003.
- (3) L'article 3, les alinéas 5a) à c) et f) et les articles 8 à 16 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

ANNEXE 1

(alinéa 11b))

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'IMPORTATION DE TÉTRACHLOROÉTHYLÈNE AU CANADA

1. Renseignements sur l'importateur :

- a) nom, adresses municipale et postale de son établissement principal, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courrier électronique
- b) nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de

téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courrier électronique de la personne autorisée à agir pour le compte de l'importateur

2. **Demande de confidentialité** – Indiquer si une demande de confidentialité est présentée en vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ainsi que les motifs de la demande.
3. Renseignements sur la quantité de tétrachloroéthylène importée au cours de l'année civile :
 - a) année visée
 - b) quantité totale, en kilogrammes, importée
 - c) quantité totale, en kilogrammes, importée pour le nettoyage à sec de l'importateur
 - d) quantité totale, en kilogrammes, importée pour le nettoyage à sec, y compris la quantité importée pour l'usage de l'importateur
 - e) quantité totale, en kilogrammes, importée pour le dégraissage
 - f) quantité totale, en kilogrammes, importée pour utilisation comme matière première dans l'industrie chimique
 - g) quantité totale, en kilogrammes, importée à toutes autres fins (préciser ces fins)

ANNEXE 2

(alinéa 12(1)b))

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE RECYCLAGE DE TÉTRACHLOROÉTHYLÈNE AU CANADA

1. Renseignements sur le recycleur :
 - a) nom, adresses municipale et postale de son établissement principal, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courrier électronique
 - b) nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courrier électronique de la personne autorisée à agir pour le compte du recycleur
2. **Demande de confidentialité** – Indiquer si une demande de confidentialité est présentée en vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ainsi que les motifs de la demande.
3. Renseignements sur la quantité de tétrachloroéthylène recyclée au cours de l'année civile :
 - a) année visée
 - b) quantité totale, en kilogrammes, recyclée
 - c) quantité totale, en kilogrammes, recyclée pour le nettoyage à sec
 - d) quantité totale, en kilogrammes, recyclée pour le dégraissage
 - e) quantité totale, en kilogrammes, recyclée à toutes autres fins (préciser ces fins)

ANNEXE 3

(alinéa 13b))

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LA VENTE

DE TÉTRACHLOROÉTHYLÈNE POUR LE NETTOYAGE À SEC

1. Renseignements sur le vendeur :
 - a) nom, adresses municipale et postale de son établissement principal, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courrier électronique
 - b) nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courrier électronique de la personne autorisée à agir pour le compte du vendeur
2. **Demande de confidentialité** – Indiquer si une demande de confidentialité est présentée en vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ainsi que les motifs de la demande.
3. Renseignements sur les ventes au cours de l'année civile :
 - a) année visée
 - b) quantité totale, en kilogrammes, de tétrachloroéthylène vierge vendue
 - c) quantité totale, en kilogrammes, de tétrachloroéthylène

recyclé vendue

- d) pour chaque installation de nettoyage à sec :
 - (i) nom, adresses municipale et postale du propriétaire ou de l'exploitant de l'installation
 - (ii) pour chaque vente de tétrachloroéthylène vierge, quantité vendue, en kilogrammes, et date de la vente
 - (iii) pour chaque vente de tétrachloroéthylène recyclé, quantité vendue, en kilogrammes, et date de la vente

ANNEXE 4

(alinéa 14b))

RENSEIGNEMENTS RELATIFS À L'ACHAT DE TÉTRACHLOROÉTHYLÈNE POUR LE NETTOYAGE À SEC, AU TRANSPORT DES EAUX RÉSIDUAIRES ET DES RÉSIDUS ET AU TRAITEMENT DES EAUX RÉSIDUAIRES

1. Renseignements sur le propriétaire ou l'exploitant d'une machine de nettoyage à sec :
 - a) nom, adresses municipale et postale de son établissement principal, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courrier électronique
 - b) nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courrier électronique de la personne autorisée à agir pour le compte du propriétaire ou de l'exploitant
2. **Demande de confidentialité** – Indiquer si une demande de confidentialité est présentée en vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ainsi que les motifs de la demande.
3. Renseignements sur les machines de nettoyage à sec
Fournir les renseignements suivants à l'égard de chaque machine de nettoyage à sec :
 - a) marque, modèle, numéro de série et capacité de la machine
 - b) mention indiquant si la machine est dotée d'un condenseur réfrigéré intégré ou d'un adsorbant au charbon
 - c) mention indiquant si le système de traitement des eaux résiduelles décrit à l'alinéa 8(1)b) du présent règlement a été utilisé pour traiter les eaux résiduelles provenant de la machine
 - d) si la machine est dotée d'un adsorbant au charbon, mention indiquant si le système de traitement des eaux résiduelles décrit à l'alinéa 8(1)b) du présent règlement a été utilisé pour traiter les eaux résiduelles provenant de la régénération de l'adsorbant
 - e) mention indiquant si la machine a été installée ou était en usage avant le 1^{er} août 2003
4. Renseignements sur l'achat de tétrachloroéthylène et le transport des eaux résiduelles et des résidus au cours de l'année civile :
 - a) année visée
 - b) pour chaque achat de tétrachloroéthylène, quantité achetée, en kilogrammes, et date de l'achat
 - c) pour chaque transport d'eaux résiduelles à une installation de gestion des déchets, quantité transportée, en kilogrammes, et date du transport
 - d) pour chaque transport de résidus à une installation de gestion des déchets, quantité transportée, en kilogrammes, et date du transport
 - e) pour chaque transport de mélange d'eaux résiduelles et de résidus à une installation de gestion des déchets, quantité transportée, en kilogrammes, et date du transport
 - f) nom, adresses municipale et postale et numéro de téléphone de chaque personne ayant transporté les eaux résiduelles, les résidus ou un mélange des deux à une installation de gestion des déchets
 - g) nom, adresses municipale et postale et numéro de téléphone de chaque installation de gestion des déchets à laquelle des eaux résiduelles, des résidus ou un mélange des deux ont été transportés



1999 캐나다환경보호법 서브섹션 332(1)에 의거하여, 환경부장관은 2001년 8월 18일 Canada Gazette, Part I에 테트라클로로에틸렌 (드라이클리닝에서 사용 및 보고 요건) 규정을 출판하였으며, 사람들은 그 규정에 관한 의견을 제기하거나 검토위원회의 재검토를 요청하는 이의를 제출할 수 있는 기회를 가졌다;

1999 캐나다환경보호법 서브섹션 93(3)에 의거하여, 캐나다자문위원회는 본 법의 섹션 6에 의거하여 자문을 제공할 기회를 가졌다; 그리고, 1999 캐나다환경보호법 서브섹션 93(4)에 의거하여, 총독(Governor in Council)은, 상기 제안된 규정은 국회가 제정한 법의 규제 대상 물질을 환경이나 인간의 건강을 충분히 보호할 수 있는 수준으로 규제하고 있지 않다는 의견을 제기했다;

따라서, 총독은, 1999 캐나다환경보호법 서브섹션 93(1)에 의거하여, 환경부장관과 보건부장관의 추천을 받아, 추가 테트라클로로에틸렌 (드라이클리닝에서 사용 및 보고 요건) 규정을 만든다.

테트라클로로에틸렌 (드라이클리닝에 사용 및 보고 요건) 규정 해석

1. 이 규정에서 중요 용어 해석.
 "냉동 액화기"(refrigerated condenser)란 테트라클로로에틸렌 증기를 드라이클리닝 기계에서 재사용하기 위하여 액체로 냉각시켜 기계적인 냉장을 사용하는 폐쇄형 테트라클로로에틸렌 증기 회수 시스템을 의미.
 "찌꺼기"란 폐수 이외에 세탁공장에서 생산되는 테트라클로로에틸렌이 함유된 액체나 슬러지 폐기물을 의미.
 "스프팅 화학품"이란 직물이나 의류, 러그, 모피, 가죽 및 그밖에 유사한 물건에 묻은 얼룩에 직접 바르는 합성 화학물을 의미.

"폐기물 처리 시설"이란 테트라클로로에틸렌, 폐수, 찌꺼기를 취급하고, 재생하고, 폐기할 수 있는 정식 인가를 받은 시설을 의미.
 "폐수"란 테트라클로로에틸렌이 함유된 폐수로서 드라이클리닝 기계에서 탄소 흡수기의 재생 공정 때 생산됨.

제 1부

드라이클리닝에서 사용하는 테트라클로로에틸렌

적용

2. (1) 이 부는 테트라클로로에틸렌을 직물과 의류, 러그, 모피, 가죽 및 그밖에 유사한 물건의 제조 공정을 제외한 드라이클리닝에 사용할 때 적용된다.

(2) 이 부는 테트라클로로에틸렌을 망직 공장에서 사용할 때는 적용되지 않는다.

금지조항

3. 테트라클로로에틸렌이 함유된 스프팅 화학품을 상업용 또는 기관용 드라이클리닝에 사용할 수 없다.

4. 적절한 운용이나 관리가 필요할 때를 제외하고는 테트라클로로에틸렌, 폐수 및 찌꺼기를 항상 밀폐된 용기 안에 저장해 두어야 하며, 그렇지 않은 테트라클로로에틸렌은 드라이클리닝에 사용할 수 없다.

5. 테트라클로로에틸렌을 드라이클리닝 기계의 소유자나 운용자에게 팔 때 그 드라이클리닝 기계가 아래의 조건에 맞지 않으면 팔 수 없다:

- (a) 워싱, 탈수, 건조 및 통기 공정에서 동일한 드럼을 사용해야 함;
- (b) 재순환 공기 안에 테트라클로로에틸렌 증기를 기계 드럼에서 회수하는 통합된 냉동 액화기를 구비해야 함;
- (c) 드럼 안에 테트라클로로에틸렌 증기가 워싱, 탈수, 건조 및 통기 공정시 대기로 빠져나가는 것을 방지하는 장치가 있어야 함;
- (d) 테트라클로로에틸렌을 폐수에서 회수하는 통합된 테트라클로로에틸렌-물 분리가 있어야 함;
- (e) 기계 설계 사양에서 테트라클로로에틸렌 소비가 1000kg의 세탁물 당 10kg(또는 6.2L) 미만이어야 함. 2003년 8월 1일 이전에 설치 또는 사용해 온 기계는 제외.
- (f) 아래와 같은 설비가 된 세탁공장에서 기계가 운용되어야 함:
 - (i) 각 드라이클리닝 기계나 탱크 또는 그밖에 테트라클로로에틸렌, 폐수, 찌꺼기를 저장하는 용기 밀바닥 전 표면을 차지하는 테트라클로로에틸렌이 침투 못하는 이차 저장 시스템으로서 저장 시스템 안에서 가장 큰 탱크나 용기 용량의 110% 이상의 용량을 저장할 수 있어야 함. 그리고
 - (ii) 테트라클로로에틸렌이나 폐수 또는 찌꺼기를 엮질렀을 때 들어가는 모든 바닥 배수 구멍들을 쉽게 밀폐할 수 있는 테트라클로로에틸렌 저항 배수 플러그.

6. 상기 5(b) 및 (c)절에 불구하고, 2005년 7월 31일까지는, 통합된 냉동 액화기 대신 탄소 흡수기가 장치된 드라이클리닝 기계의 소유자나 운용자에게 테트라클로로에틸렌을 팔 수 있다. 또는 탄소 흡수기가 이 규정이 등록되기 전 이미 설치되었을 경우에는 그 기계에 테트라클로로에틸렌을 사용할 수 있다.

7. 상기 섹션 5와 6에 불구하고, 샌프서비스 드라이클리닝 기계에서는 어느 누구도 테트라클로로에틸렌을 사용할 수 없다.

폐수 및 찌꺼기

8. (1) 드라이클리닝 기계의 소유자나 운용자는:

- (a) 최소한 매 12개월 마다 폐수를 폐수 처리 시설로 수송해야 한다.
- (b) 드라이클리닝 기계나 탄소 흡수기의 통합 테트라클로로에틸렌-물 분리를 통하여 폐수 처리를 해야 하며, 아래와 같은 장치가 구비된 폐수처리 시스템을 사업장에 설치해야 한다:
 - (i) 통합 테트라클로로에틸렌-물 분리를 빠져나가는 폐수로부터 테트라클로로에틸렌을 회수하는 이차 테트라클로로에틸렌-물 분리기,
 - (ii) 이차 테트라클로로에틸렌-물 분리를 빠져나가는 폐수로부터 테트라클로로에틸렌을 제거하는 활성탄소가 들어있는 일차 필터,
 - (iii) 일차 필터가 테트라클로로에틸렌으로 포화되면 폐수 처리 시스템을 자동으로 중단시키는 모니터-알람. 그리고
 - (iv) 일차 필터를 통과하고 알람-모니터를 통과한 폐수에서 테트라클로로에틸렌을 제거하는 활성탄소가 들어있는 이차 필터.

(2) 상기 (1) (a)에 의거하여 폐수를 수송할 때, 소유자나 운영자는 상기 (1) (b)에서 설명한 폐수처리 시스템에 의하여 처리되지 않은 드라이클리닝 시설 안에 있는 모든 폐수를 수송시 수송해 가야 한다.

9. (1) 드라이클리닝 기계의 소유자나 운영자는 모든 찌꺼기를 최소한 매 12개월 마다 폐기처리 시설로 수송해야 한다.

(2) 상기 서브섹션 (1)에 의거하여 찌꺼기를 수송할 때, 소유자나 운영자는 드라이클리닝 시설 안에 있는 모든 찌꺼기를 수송해 가야 한다.

이동 요건

10. 어느 누구도 드라이클리닝 기계를 사용하고 있는 시설 안에서 테트라클로로에틸렌을 드라이클리닝 기계나 탱크 또는 그 밖의 용기로 이동해서는 안된다. 단, 이동시 테트라클로로에틸렌의 방출을 방지하는 폐쇄형 직접연결식 딜리버리 시스템을 사용할 경우는 제외.

제 2부

테트라클로로에틸렌 보고 - 수입, 재생, 판매 및 사용

11. 캐나다로 테트라클로로에틸렌을 수입하는 자는 반드시:

- (a) 수입 관련 장부와 기록들을 유지해야 한다; 그리고
- (b) 한 해 종료 후 120일 이내에 환경부장관이 지정하는 서식에 Schedule 1에 명시한 정보를 환경부장관에게 제시해야 한다.

12. (1) 캐나다 안에서 테트라클로로에틸렌을 재생을 하는 업체는 반드시:

- (a) 재생 관련 장부와 기록들을 유지해야 한다; 그리고
- (b) 한 해 종료 후 120일 이내에 환경부장관이 지정하는 서식에 Schedule 2에 명시한 정보를 환경부장관에게 제시해야 한다.

(2) 상기 서브섹션 (1)에서, 테트라클로로에틸렌과 관련하여 "재생"이란 회수와 클린을 의미하며 드라이클리닝 기계 안에서 테트라클로로에틸렌 재생을 포함하지 않는다.

13. 테트라클로로에틸렌을 드라이클리닝 소유주나 운영자에 파는 업체는 반드시:

- (a) 판매 관련 장부와 기록들을 유지해야 한다; 그리고
- (b) 한 해 종료 후 120일 이내에 환경부장관이 지정하는 서식에 Schedule 3에 명시한 정보를 환경부장관에게 제시해야 한다.

14. 테트라클로로에틸렌을 사용하는 드라이클리닝 시설의 소유자나 운영자는 반드시:

- (a) 드라이클리닝에 사용하는 테트라클로로에틸렌의 구입, 폐수와 찌꺼기를 폐수 처리 시설로 수송, 또는 상기 8(1) (b)절에 명시한 폐수처리와 관련된 장부와 기록들을 유지해야 한다; 그리고
- (b) 한 해 종료 후 120일 이내에 환경부장관이 지정하는 서식에 Schedule 4에 명시한 정보를 환경부장관에게 제시해야 한다.

15. 이 부에서 제출하는 보고서는 반드시 아래 사람의 서명과 날짜가 기입되어야 한다:

- (a) 법인의 경우 그 대표자.

(b) 그 밖의 경우에는, 보고서를 제출하는 사람 또는 그 사람을 대리하는 사람.

16. 이 부에서 장부와 기록들을 유지하고 보고서를 제출해야하는 사람은 장부와 기록, 보고서 사본을 비롯하여 환경부 장관에게 제출하는 정보를 입증하는 운송 기록을 포함한 그 밖의 서류를 캐나다 안에 주사업장이나 그 사람의 캐나다 대리인의 주사업장에 보고서 당해 종료 후 5년간 보관해 한다.

효력 발생

17. (1) 상기 서브섹션 (2)와 (3), 이 규정들은 등록된 날짜부터 효력을 발생한다.

(2) 5(e)절은 2003년 8월 1일부터 효력을 발생한다.

(3) 서브섹션 3, 5(a)에서 (c) 그리고 (f), 그리고 서브섹션 8에서 16은 2004년 1월 1일부터 효력을 발생한다.

Schedule 1

(11(b) 절)

캐나다로 테트라클로로에틸렌 수입에 관한 정보

1. 수입업체에 관한 정보:

- (a) 주사업장의 이름과 우편주소, 이메일 주소, 전화번호 및 팩스 번호.
- (b) 수입업체 대표자의 이름과 직책, 우편주소, 이메일 주소, 전화번호 및 팩스 번호.

2. 기밀 정보

1999 캐나다 환경보호법 313조에 의거하여 기밀 정보 요청을 하는지 여부와 그러한 요청의 이유를 적는다.

3. 한 해에 수입한 테트라클로로에틸렌의 분량에 관한 정보:

- (a) 해당 연도
- (b) 수입한 총 킬로그램 분량
- (c) 자체 드라이클리닝에 사용하기 위하여 수입한 총 킬로그램 분량
- (d) 드라이클리닝에 사용하기 위하여 수입한 총 킬로그램 분량 (자체 사용을 위해 수입한 분량 포함)
- (e) 그리스를 제거하기 위하여 수입한 총 킬로그램 분량
- (f) 화학 원료로 사용하기 위하여 수입한 총 킬로그램 분량
- (g) 그 밖의 용도를 위하여 수입한 총 킬로그램 분량 (각 용도를 명시)

Schedule 2

(12(1) (b) 절)

캐나다에서 테트라클로로에틸렌 재생에 관한 정보

1. 재생업체에 관한 정보:

- (a) 주사업장의 이름과 우편주소, 이메일 주소, 전화번호 및 팩스 번호.
- (b) 재생업체 대표자의 이름과 직책, 우편주소, 이메일 주소, 전화번호 및 팩스번호.

2. 기밀 정보

1999 캐나다 환경보호법 313조에 의거하여 기밀 정보 요청을 하는지 여부와 그러한 요청의 이유를 적는다.

3. 한 해에 재생하는 테트라클로로에틸렌의 분량에 관한 정보:

- (a) 해당 연도
- (b) 재생한 총 킬로그램 분량
- (c) 자체 드라이클리닝에 재사용하기 위하여 재생한 총 킬로그램 분량
- (d) 그리스 제거에 재사용하기 위하여 재생한 총 킬로그램 분량
- (e) 그 밖의 용도에 사용하기 위하여 재생한 총 킬로그램 분량 (각 용도를 명시)

Schedule 3

13(b) 절

드라이클리닝에 사용하기 위하여 판매한 테트라클로로에틸렌에 관한 정보

1. 판매업체에 관한 정보:

- (a) 주사업장의 이름과 우편주소, 이메일 주소, 전화번호 및 팩스번호.
- (b) 판매업체 대표자의 이름과 직책, 우편주소, 이메일 주소, 전화번호 및 팩스번호.

2. 기밀 정보

1999 캐나다 환경보호법 313조에 의거하여 기밀 정보 요청을 하는지 여부와 그러한 요청의 이유를 적는다.

3. 한 해에 판매한 테트라클로로에틸렌의 분량에 관한 정보:

- (a) 해당 연도
- (b) 드라이클리닝 시설에 판매한 버진 테트라클로로에틸렌의 총 킬로그램 분량
- (c) 드라이클리닝에 판매한 재생 테트라클로로에틸렌의 총 킬로그램 분량
- (d) 각 드라이클리닝 시설 마다:
 - (i) 그 시설 대표자의 이름, 우편주소
 - (ii) 매 판매마다, 버진 테트라클로로에틸렌의 킬로그램 분량과 판매일
 - (iii) 각 판매마다, 판매한 재생 테트라클로로에틸렌의 킬로그램 분량 및 판매일

Schedule 4

14(b) 절

드라이클리닝 용도로 구입한 테트라클로로에틸렌, 폐수, 찌꺼기의 수송 및 폐수 처리에 관한 정보

1. 드라이클리닝 기계 소유자나 운영자에 관한 정보:

- (a) 주사업장의 이름, 우편주소, 이메일 주소, 전화번호 및 팩스번호
- (b) 소유자나 운영자의 이름, 직책, 우편주소, 이메일 주소, 전화번호 및 팩스번호

2. 기밀 정보

1999 캐나다 환경보호법 313조에 의거하여 기밀 정보 요청을 하는지 여부와 그러한 요청의 이유를 적는다.

3. 드라이클리닝 기계에 관한 정보

각 기계마다 아래 정보:

- (a) 그 기계의 브랜드, 모델, 고유번호 및 세탁용량
- (b) 그 기계에 통합 냉동 액화기나 탄소 흡수기가 장착되었는지 여부
- (c) 이 규정의 8(1)(b)절에 명시된 폐수처리 장치가 기계에서 생성된 폐수를 처리하는데 사용되었는지 여부
- (d) 기계에 탄소 흡수기가 장착되었으면, 이 규정의 8(1)(b)절에 명시된 폐수처리 장치가 흡수기 재생 중 생성된 폐수를 처리하는데 사용되었는지 여부
- (e) 그 기계가 2003년 8월 1일 이전에 설치되었거나 사용되고 있었는지 여부

4. 한 해에 구입한 테트라클로로에틸렌과 폐수와 찌꺼기 수송에 관한 정보:

- (a) 해당 연도
- (b) 각 구입시, 구입한 테트라클로로에틸렌의 킬로그램 분량과 구입일
- (c) 각 수송시, 폐기물 처리 시설로 수송된 폐수의 킬로그램 분량과 수송일
- (d) 각 수송시, 폐기물 처리 시설로 수송된 찌꺼기의 킬로그램 분량과 수송일
- (e) 각 수송시, 폐수 처리 시설로 수송된 폐수와 찌꺼기 혼합 킬로그램 분량과 수송일
- (f) 각 드라이클리닝 시설에서 폐수, 찌꺼기 또는 폐수와 찌꺼기 혼합을 수송한 사람의 이름과 우편 주소 및 전화번호와 각 수송일
- (g) 폐수, 찌꺼기 또는 폐수와 찌꺼기 혼합이 수송된 각 폐기물 처리 시설의 이름, 우편 주소 및 전화 번호

공식 문서는 영어와 불어로 보실 수 있습니다.